



**5ª Reunión Comisión Hidrográfica Regional del Atlántico Sudoccidental (CHAtSO)  
24- 25 Marzo 2011  
Arraial do Cabo, Brasil**

**ACTA de la 5ª Reunión CHAtSO**

**1. Apertura**

**1.1 Palabras del señor Director de la DHN**

El señor VA Luiz Fernando Palmer Fonseca, director de la Directoria de Hidrografía y Navegación de la República del Brasil y Presidente de la CHAtSO dirigió palabras de bienvenida y agradecimiento a las distinguidas delegaciones. También hizo una mención especial acerca de la ausencia de representante de la República de Uruguay.

**1.2 Aprobación de la Agenda**

El señor Secretario dio lectura a la Agenda propuesta para ser desarrollada durante los días de reunión

**1.3 Información general**

El señor CN (Res.) Carlos Augusto Medeiros de Albuquerque (Brasil) designado Secretario de la reunión proporcionó informaciones generales en cuanto al local de trabajo y facilidades.

**2. Lectura del acta de la 4ra CHAtSO**

El señor Secretario dio lectura del Acta de la 4ra Reunión y fue aprobada por unanimidad.

**3. Revisión de la Lista de Acciones de la 4ra Reunión**

El señor CN (Res.) Carlos Augusto Medeiros de Albuquerque dio lectura a la lista de Acciones de la 4ª CHAtSO y es aprobada por unanimidad.

En relación a ítem 11 de la Lista de Acciones (CHAtSO.5-3 Rev.3), el señor CN (Res.) Carlos Alberto Pêgas Ferreira presentó comentarios acerca de las observaciones del SOHMA en relación a la propuesta de un acuerdo bilateral para la armonización de las ENC's en la zona limítrofe entre Brasil y Uruguay. El mismo fue registrado por el Secretario y será incluido en el reporte a ser remitido al BHI.

En relación a ítem 12 de la Lista de Acciones (CHAtSO.5-3 Rev.3) el señor jefe del SHN declaró que se ha encaminado a SOHMA una propuesta para acordar bilateralmente la armonización de ENC's en la zona limítrofe entre Argentina y Uruguay, y que aguardaba los comentarios del SOHMA.

**4. Materias del OHI / BHI**

El señor CN (Res.) Hugo Gorziglia (BHI) expresó su agradecimiento en nombre de la OHI por la invitación al BHI para hacerse presente en la Reunión y destacó las siguientes actividades asociadas a los tres programas de Trabajo de la OHI:



## **Programa 1. "Asuntos Corporativos"**

- Se refirió a los temas relacionados con las aéreas técnicas de la OHI tratados en la 87ª Sesión del Comité de la Seguridad Marítima (MSC87), en la 56ª Sesión del Sub Comité de la Seguridad Marítima (NAV56) y en la 88ª Sesión del Comité de la Seguridad Marítima (MSC88), destacando el resultado del taller se llevo a efecto en el BHI en Febrero del 2011 sobre las Anomalías de ECDIS y las Implicaciones en la Seguridad.
- Destaco la decisión de GEBCO de establecer un nuevo Sub Comité denominado Sub Comité sobre Mapeo Submarino Regional (SCRUM) el cual se hara cargo del trabajo antes conducido por el Ocean Mapping Group de la COI, esperando que de esta forma todos los esfuerzos hechos y logros antes obtenidos se vean fortalecidos por un solo ente coordinador de los proyectos regionales los cuales alimentaran GEBCO como producto global.
- Informo que el BHI continua trabajando con IALA en los fundamentos del concepto e-navigation y en el establecimiento de las coordinaciones para las ayudas a la navegación en el Ártico.
- En el plano de la coordinación con otras organizaciones intergubernamentales destaco la suscripción de MOUs con:
  - Instituto Panamericano de Geografía e Historia (IPAGH);
  - Asociación de Estados Caribeños; y
  - Secretaria de la Comunidad del Pacifico (SPC).
- En el plano de las comunicaciones señalo que la Website de la OHI continúa siendo la principal herramienta de comunicación entre el BHI y los Estados Miembro y el mundo exterior de la OHI. Ciertamente su contenido requiere de actualización permanente y para ello el apoyo de los Estados Miembro y de las Comisiones Regionales Hidrográficas, Comités y Grupos de Trabajo son esenciales.
- Refiriéndose a las Publicaciones de la OHI hizo hincapié en la política adoptada de permitir un libre acceso a las publicaciones, a fin de favorecer el empleo de los estándares y normas establecidos por la OHI.
- En materia de Relaciones Publicas indico que el Comité Directivo del BHI nomino al Sr. Ian Halls de Australia en el puesto de Editor de la Revista Hidrográfica Internacional he hizo un llamado a contribuir con la revista proporcionando artículos. Destaco además la próxima celebración del Día Mundial de la Hidrografía, cuyo tema seleccionado ha sido "Recursos Humanos – *El Elemento importante para el éxito de la Hidrografía*", con lo que se quiere destacar la contribución de hombres y mujeres dedicados a la hidrografía y sus campos relacionados.
- Finalmente en lo relativo a este Programa informo de los cambios habidos en cuanto al personal del BHI y a la proximidad de la XVIII Conferencia Hidrográfica Internacional a celebrarse en Abril del 2012, cuyos preparativos ya se han iniciado.

## **Programa 2. "Normas y Servicios Hidrográficos"**

- Informó sobre la 2ª Reunión del Comité de la OHI sobre Normas y Servicios Hidrográficos (HSSC); la importancia de disponer de un sustantivo recubrimiento con ENC y lo significativo que será el informe de la OHI ante la IMO en el 2011, ya que tal informe debería dar cuenta sobre el cual 100% de la "cobertura adecuada" prevista por la OMI.
- Se refirió a las publicaciones técnicas respecto de las cuales ha habido un importante trabajo de mantención y actualización, tales como el Diccionario Hidrográfico (S-32); las Especificaciones Cartográficas (S-4); la 7ª edición de la INT 1 - Símbolos, Abreviaturas y Términos utilizados en las Cartas publicada por el Servicio Hidrográfico Alemán; la nueva edición 4.2 de la S-58 "Comprobaciones de Validación de ENCs Recomendadas"; la adopción de la Edición 1.1 de la C-17: "Spatial Data Infraestructures: "The Marine Dimension" – Guidance for Hydrographic Offices" (Infraestructuras de datos Espaciales – "La Dimensión



Marítima” – Guía para los Servicios Hidrográficos.); y la adopción de una nueva Publicación de la OHI: la S-99: “Procedimientos Operacionales para la Organización y la Gestión del Registro de Información Geoespacial de la S-100”.

También se refirió al cuestionario que ha hecho circular el Grupo de Trabajo sobre la Calidad de los Datos y sobre los alcances de la 6ª Conferencia Bienal de ABLOS.

### **Programa 3. “Coordinación y Apoyo Inter-regionales”**

- En cuanto a este Programa, se informo sobre los resultados de la Segunda Reunión del Comité de Coordinación Inter-Regional (IRCC2); la creación de la Comisión Hidrográfica Regional Ártica (CHRA) y las nuevas NAVAREAS establecidas en tal región.

- También informó sobre el progreso habido en el cumplimiento del Programa de Creación de Capacidades, incluido el Curso de Capacitación en Informaciones de Seguridad Marítima pronto a celebrarse en Brasil. Asimismo explico las contribuciones provenientes del Proyecto Japonés de Creación de Capacidades y del 8º año del proyecto de Formación para GEBCO que financia la Fundación Nipona.

- Recuerdo los alcances de la 2ª Reunión del Subcomité sobre el Servicio Mundial de Avisos a la Navegación (WWNWS); de la 27ª Reunión del Comité Director COI-OHI/GEBCO y de las acciones tomadas por el Comité Internacional FIG/OHI/ACI sobre Normas de Competencia para Hidrógrafos y Cartógrafos Náuticos, en relación a los esquemas de reconocimiento individual; gastos para la sumisión de programas y actualización de los Términos de Referencia y Reglas de Procedimiento.

- Finalmente se refirió a la falta de profesionales especialistas en cartografía, lo que constituye una debilidad que ciertos Servicios Hidrográficos están experimentando.

## **5. Informes Nacionales.**

### **5.1. Informe de la delegación de Argentina.**

Fue presentado por la delegación de la República Argentina. El mismo se encuentra en el documento CHAtSO 5-5b, habiendo sido registrado por el Secretario para ser incluido en el reporte a ser remitido al BHI.

### **5.2. Informe de la delegación del Brasil**

Fue presentado por la delegación de la República Federativa del Brasil. El mismo se encuentra en el documento CHAtSO 5-5a, habiendo sido registrado por el Secretario para ser incluido en el reporte a ser remitido al BHI.

### **5.3. Informe de la delegación de Uruguay**

El mismo se encuentra en el documento CHAtSO 5-5c, habiendo sido registrado por el Secretario para ser incluido en el reporte a ser remitido al BHI.

### **5.4. Informe de la delegación de Paraguay**

Fue presentado por la delegación de Paraguay. El mismo se encuentra en el documento CHAtSO 5-5d, habiendo sido registrado por el Secretario para ser incluido en el reporte a ser remitido al BHI.

## **6. Informes del Comité de Planeamiento de la CHAtSO y representantes de la CHAtSO en los Comités y Grupos de Trabajo de la OHI**

### **6.1. Tema 1 (CHAtSO 5-6 HSSC). Informe del Comité de Estándares y Servicios Hidrográficos de la OHI**

Resumen:

El señor CN (Res.) Carlos Alberto Pegâs Ferreira hizo referencia a las principales decisiones de la reunión, especialmente aquellas que afectan a la CHAtSO.



Acciones resultantes:

Los Servicios Hidrográficos tomarán nota del informe.

Responsables:

Servicios Hidrográficos.

6.2. Tema 2 (CHAtSO 5-6 CBSC). *Informe de la 8ª Reunión del CBSC*

Resumen:

El señor CN (Res.) Carlos Alberto Pegâs Ferreira (Brasil) hizo referencia a las principales decisiones de la reunión, especialmente aquellas que afectan a la CHAtSO.

Acciones resultantes:

Reenviar al CBSC la propuesta del ítem 2 del documento de referencia antes del 1º de Abril.

Responsable: Presidente de la CHAtSO. (Cumplido)

6.3. Tema 3 (CHAtSO 5-6 IRCC). *Informe del Comité de Coordinación Inter-Regional de la OHI*

Resumen:

El señor CN (Res.) Carlos Alberto Pegâs Ferreira hizo referencia a las principales decisiones de la reunión, especialmente aquellas que afectan a la CHAtSO.

Acciones resultantes:

Los Servicios Hidrográficos tomarán nota del informe

Responsable:

Servicios Hidrográficos.

6.4. Tema 4 (CHAtSO 5-6 WENDWG). *Actualización de la producción de ENC*

Resumen:

El señor CN (Res.) Carlos Alberto Pegâs Ferreira solicita que los EMs de la comisión actualicen el estado de producción de ENCs con vistas a la presentación del Informe de la CHAtSO en la IRCC 3.

Acciones resultantes:

1- Los Servicios Hidrográficos tomarán nota del informe.

Responsables:

Servicios Hidrográficos

## **7. Propuesta de los Estados miembros de la CHAtSO**

XXX

## **8. Relación de la CHAtSO con otras organizaciones**

Fue presentado por El señor CN (Res.) Carlos Alberto Pegâs Ferreira (Brasil) un resumen de las actividades de lo Grupo de Armonización de ENC para Aguas Interiores (IEHG) y incentivado a los Servicios Hidrográficos adhieren a lo IEHG. El mismo se encuentra registrado por el Secretario para ser incluido en el reporte a ser remitido al BHI.

## **9. Fecha y lugar de la próxima reunión**

Fue confirmado según lo previsto en el Estatuto de la Comisión el pasaje de la Presidencia del Director del DHN al jefe de lo SOHMA 45 días después del término de esta Reunión, o sea, el 09 de mayo de 2011.

Se acuerda que la próxima reunión se realizará en Montevideo, Uruguay, en el mes de febrero, o primera quincena de marzo de 2012.

## **10. Otros asuntos**



El señor Presidente de la CHAtSO invitó al señor Juan Carballini a efectuar la presentación de la empresa Caris. El señor Juan Carballini, realizó la presentación "Futuro del Caris en Software Hidrográfico." El mismo se encuentra registrado por el Secretario para ser incluido en el reporte a ser remitido al BHI.

El señor Presidente de la CHAtSO invitó al señor CN (Res.) Alberto Pedrassani Costa Neves, representante de la CHAtSO del comité editorial de la Revista Hidrográfica Internacional (RHI), a efectuar una presentación acerca de la importancia de la RHI.

### **11. Aprobación de la Lista de Acciones**

Lista de acciones y preparación del Acta de la Reunión

El señor Secretario dio lectura a la Lista de Acciones resultantes de la 5ta CHAtSO (CHAtSO 5-9), la que fue aprobada por unanimidad y firmada.

Se informó que se redactará el acta final y se enviarán copias a los participantes.

### **12. Clausura**

El señor Presidente dio las gracias a los presentes dando por clausurada la reunión y recomendó que los Servicios Hidrográficos de la CHAtSO hacer los esfuerzo necesarios para concluir la cobertura ENC de la región.

CARLOS AUGUSTO MEDEIROS DE ALBUQUERQUE  
CN (Brasil)-Secretario de la CHAtSO